

陕西省翻译协会

Shaanxi Translation Association

[第六届理事会理事简历](#) / [1995年以来的重大活动](#) / [翻译译著论著索引](#) / [改革30年我省文学翻译成果](#)

学术成果

改革开放30年陕西省文学翻译成果登记表（外译中）

序号	译者	书名	出版单位	出版时间	外国作者姓名
01	毛彩琴	吉卜赛人部落	作家出版社	2006年12月	扎哈里·斯坦康
02	张雨金	激情	陕西旅游出版社	1999年11月	卡拉·珂安笛
03	马珂	忘年之交	陕西旅游出版社	2003年1月	海伦·斯诺
04	王守林	西方犯罪200年（上、下）	群众出版社	1998年11月	马丁·费多
05	张成柱	小酒店	花城出版社	1998年1月	左拉
06	梁家林	杜里特的故事丛书（1—6）	书海出版社	2003年8月	休·洛夫庭
07	赵琼	燃烧的女巫	香港新世纪出版社	1992年10月	西尔维娅·普拉斯
08	唐汗民	堂吉珂德（上、下）	陕西人民出版社	2000年4月	塞万提斯（西）
09	孔保尔	魔鬼的罗网	春风文艺出版社	1987年5月	Sidney Sheldon西德尼·希尔顿（美）
10	薛瑾、赵鸿	戈林名单	内蒙古人民出版社	1996年12月	杰西·波洛克
11	薛瑾	最后一个家庭	内蒙古人民出版社	1999年6月	约翰·兰西·米勒
12	惠树成	初恋	陕西旅游出版社	1999年6月	谢尔盖·沃罗宁
13	陈孝英	托翁轶影	陕西人民出版社	1987年8月	阿·波·谢尔盖匹科（苏）
14	王宏印	孕育	陕西人民出版社	1999年6月	白蒂（加）
15	张前、郑鸽	秘密花园	陕西人民出版社	1999年6月	弗朗西斯·霍金森
16	杨宗仁、秦泉安	美国短篇小说选	陕西人民出版社	2007年10月	
17	西外英语系	戴高乐传	商务印书馆	1978年	
18	安危	五张金券	贵州人民出版社	1980年	
19	安危	波珀特	河南人民出版社	1980年	
20	李四海	巴黎少年	中国少年儿童出版社	1981年	雨果（法）
21	安危	七十年代西行漫记	陕西人民出版社	1981年	
22	安危	魔术师	贵州人民出版社	1982年	
23	谭志明、马秉恭	海底探索	陕西科技出版社	1980年	
24	陈孝英、杨德新	玉兰花	陕西人民出版社	1981年	
25	谭志明、姚福生	爱迪生传	陕西人民出版社	1982年	
26	马家骏	外国短篇小说	陕西人民出版社	1982年	
27	梁家珍等	恩格斯站伯恩斯坦通文集	陕西人民出版社	1982年	
28	姚福生	罗丹的故事	陕西人民出版社	1982年	
29	张成柱	可咒的农场	中国科学出版社	1983年	
30	张成柱	特洛亚短篇小说选	陕西人民出版社	1983年	
31	吴麟绥	长途电话	陕西人民出版社	1983年	
32	尹忠孝	高尔斯华绥短篇小说集	陕西人民出版社	1984年	
33	马秉恭、尹孝忠	银象	陕西人民出版社	1984年	
34	江冰华	英美名诗选译	陕西人民出版社	1984年	
35	付守超	101篇世界名著	陕西人民出版社	1984年	
36	周家星、唐民权	爱情的季节	陕西人民出版社	1984年	
37	梁家林	被追捕的孩子	陕西少儿出版社	1984年	克里斯托福
38	吴仁	爱德华八世和辛普森夫人	陕西人民出版社	1984年	
39	唐民权	少夫老妻	花城出版社	1984年	帕拉西奥·瓦尔德斯
40	张成柱	饿狼十字架	《外国小说》连载	1985年	
41	张思福、李嘉祐	勇气	陕西人民出版社	1985年	
42	唐民权	庭长夫人（上、下）	人民文学出版社	1986年	克拉林（西）
43	候仁锋	最后的世界	陕西人民出版社	1986年	
44	西外英语系	张伯伦传	商务印书馆	1986年	
45	安危	逃亡延安的美国人	少还文艺出版社	1986年	海伦·斯诺（美）

46	安危	我在中国的岁月	中国新闻出版社	1986年10月	海伦·斯诺 (美)
47	梁家林	怪人杜里特	希望出版社	1986年	休·洛夫廷
48	马秉恭	女市长传奇	《译林》出版社	1987年	
49	马秉恭	沙维尔	江苏人民出版社	1987年	
50	杜瑞清	诱拐	陕西人民出版社	1987年	
51	杨德玲、吴黎明	先锋派文学史	人民文学出版社	1987年	
52	田爱国	文艺复兴时期的三维反战记者	美国彼得朗台出版社	1987年	
53	吴麟绥	古斯特少尉	陕西人民出版社	1987年	
54	张成柱	拿破仑与明星	黑龙江人民出版社	1987年	
55	宋协立	现代小说美学	陕西人民出版社	1987年	塞来利安(美)
56	周式中	五个女人和一条绳子	美国Fiction杂志	1987年	
57	韩瑞祥	卡夫卡	陕西人民出版社	1987年	瓦根巴赫
58	周式中	金库诗选	四川人民出版社	1988年	
59	梁家林	独立在猴子国	希望出版社	1988年	洛夫廷
60	张成柱	妙令女谍	河南人民出版社	1988年	
61	周建新	尼采与希特勒	西工大出版社	1988年	桑德福斯
62	孔保尔	仅有梦是不够的	河北人民出版社	1985年	Jacqueline Briskin 杰奎琳·布里斯金 (美)
63	孔保尔	御驾总统	陕西人民出版社	1988年	阿里斯蒂·麦克林 (Alistair Macline)(美)
64A	春华 孝智	发现自己的才智	三联书店	1988年	格·沃罗比约夫
64B	孔保尔	人世间的死亡小镇	译林出版社	1986年	托马斯·马伦 (Tomas Mullen)/ (美)
65	孔保尔	一个未婚男人的传奇故事	《译林》杂志社	2008年	多丽丝·莱辛
66	周建新	贝多芬传	陕西人民出版社	1988年	桑德里克·杜蒙
67	方华文	套向月亮的绞索	华岳文艺出版社	1988年	
68	方华文	魂断英伦	中国妇女出版社	1988年	
69	候仁锋	女人为谁而活	华岳文艺出版社	1988年	
70	候仁锋	蒋介石的黄金	华岳文艺出版社	1988年	
71	安危	中国的第一幕	陕西人民出版社	1989年	
72	陈寿英	发现自己的才智	三联书店	1989年	
73	安危	延安采访录	贵州人民出版社	1989年	海伦·斯诺 (美)
74	安危	天鹅的喇叭	宁夏人民出版社	1989年	
75	南佐民、许武惠	朝鲜战争内幕	浙江人民出版社	1989年	L·F·斯通
76	刘丹、朱泽生	国际警察破案记	解放军出版社	1989年	波德·格·李
77	方华文	尼克松回忆录	陕西人民出版社	1990年	Nixon
78	安危	外形少年诺曼	福建少儿出版社	1990年	
79	王意强、李四海	青春爱情畅想曲-波洛克诗选	陕西人民出版社	1990年	
80	胡宗锋、李炜	震惊世界的法门	广西人民出版社	1990年	
81	周式中、谭天佑	英美抒情短诗选	西北大学出版社	1990年	
82	张成柱	黑与红-密特朗传	黑龙江人民出版社	1991年	(法)
83	方华文	从巅峰到低谷	陕西人民出版社	1991年	(美)
84	张化新	英国文学史纲	陕西人民出版社	1991年	
85	袁成	卢森堡选集(第三卷)	人民出版社	1991年	
86	何中娣	英汉对照莎士比亚名言录	陕西教育出版社	1992年	
87	梁家林	英国著名系列童话	陕西人民出版社	1992年	洛夫廷 (美)
88	祖淑珍	无形的兜售者	陕西人民出版社	1992年	
89	陈旭美	变幻的情感	陕西人民出版社	1992年	莫洛亚 (法)
90	温玉霞	外国最新电视童话故事	三环台出版社	1992年	
91	赵起	毛泽东在延安		1993年	
92	安危	毛泽东的故乡	华中师大出版社	1993年10月	海伦·斯诺 (美)
93	胡万里、王世民等	西方文明史	商务印书馆	1993年	马文·佩里 (美)
94	雷成德	《安娜卡列尼娜》创作过程概要	内蒙古教育出版社	1993年	尼古拉夫 (苏)
95	杨占武、侯玉梅等	美国诗歌与日本文化	陕西教育出版社	1993年	儿玉实英 (日)
96	祖淑珍	哎哟疼,大夫	陕西未来出版社	1993年	

97	方华文	圣经的故事	陕西三秦出版社	1993年	
98	安危	权利的角逐（校译）	商务印书馆	1994年	
99	唐民权	渔女情	人民文学出版社	1994年	玛丽亚·德·佩雷达（西）
100	方华文	少年维特的烦恼	陕西太白文艺出版社	1994年	
101	方华文	马丁·伊登	陕西太白文艺出版社	1994年	
102	方华文	傲慢与偏见	陕西太白文艺出版社	1994年	
103	方华文	嘉莉妹妹	陕西太白文艺出版社	1994年	
104	户思社	爸爸爸	黎明出版社	1994年	韩少功
105	张成柱、户思社	新爱罗伊斯	花城出版社	1994年	卢梭（法）
106	蒋梓桦、郑闽江	外国著名短篇小说经典	陕西旅游出版社	1996年	
107	张成柱	裙钗之战	黑龙江人民出版社	1996年	大仲马（法）
108	张成柱	拿破仑三世宫廷秘事	黑龙江人民出版社	1996年	
109	周宗武	欧叶民·葛朗台	北岳文艺出版社	1996年	巴尔扎克（法）
110	周宗武、张上赐等	爱情传奇-史蒂文森夫人传	花城出版社	1996年	阿历山德拉（法）
111	唐民权等	世界短篇小说金品文库	海峡文艺出版社	1996年	西班牙卷
112	栾栋、关宝艳	麦格诗歌赏析	陕西师大出版社	1996年	麦格（法）
113	常晓梅	德伯家的苔丝	外研社	1996年	
114	梁家林	世界儿童文学名著	福建少儿出版社	1997年	洛夫廷
115	安危	架桥（海伦·斯诺生平图传）	美国夏威夷出版社	1997年	
116	安危	伟大的女性	陕西旅游出版社	1997年	
117	刘颖勤	苔 丝	世界图书出版社	1997年	
118	田德新	飘	世界图书出版社	1997年	
119	王锋	还 乡	世界图书出版社	1997年	
120	高广文	法国中尉的女人	世界图书出版社	1997年	
121	高广文等	文学行动	中国社会科学出版社	1997年	
122	张成柱、户思社等	神秘岛	陕西太白出版社	1998年	凡尔纳（法）
123	户思社	圣奥古斯丁	商务印书馆	1998年	弗朗西斯（法）
124	崔少元等	政治快感与文化	中国社会科学出版社	1998年	
125	丁柳杨	夏伯阳	漓江出版社	1998年	
126	陈孝英	宾纳档案（译审）	内蒙古人民出版社	1998年	
127	张成柱等	迟缓的爱	华夏出版社	1998年	
128	户思社	纳塔迪·格朗热埃，恒河的女人	春风文艺出版社	1999年	杜拉丝（法）
129	张成柱	周游法国的	花城出版社	1999年	乔治·桑（法）
130	张成柱	我的生活史	花城出版社	1999年	乔治·桑（法）
131	方华文	蝴蝶梦	陕西人民出版社	1999年	
132	方华文	无名的裘德	陕西人民出版社	1999年	
133	方华文	雾都孤儿	陕西人民出版社	1999年	
134	方华文	红 字	陕西人民出版社	1999年	
135	王长明等	格瓦拉传	陕西太白文艺出版社	1999年	
136	高德利、王长明	包法利夫人	和平发展出版社	1999年	福楼拜（法）
137	王宏印	世界名作汉译选析	上海交大出版社	2000年	
138	孙宏	美德指南	陕西人民出版社	2000年	
139	周式中、孙宏等	世界诗学百科全书	陕西人民出版社	1999年	
140	朱泽生等	成功之路（注译）	西安交大出版社	1998年	
141	朱泽生等	孤掌难鸣（注译）	西安交大出版社	1998年	
142	朱泽生等	美元自白（注译）	西安交大出版社	1998年	
143	朱泽生等	依我所见（注译）	西安交大出版社	1998年	
144	朱泽生、将跃	一醉方休（注译）	西安电子科技大出版社	1999年	
145	朱泽生、将跃	人间万象（注译）	西安电子科技大出版社	1999年	
146	朱泽生、将跃	凡人烦事（注译）	西安电子科技大出版社	1999年	
147	朱泽生、将跃	起迟世界（注译）	西安电子科技大出版社	1999年	
148	朱泽生、将跃	应有尽有（注译）	西安电子科技大出版社	1999年	
149	田艳	经典神话	大连理工大学出版社	2006年	
150	田艳	经典童话	大连理工大学出版社	2006年	
151	田艳	经典寓言	大连理工大学出版社	2006年	
152	田艳	杰克·伦敦短篇小说精选	大连理工大学出版社	2005年	
153	田艳	欧亨利短篇小说精选	大连理工大学出版社	2005年	
154	冯伟年	权利的角逐—美国副总统上台始末	商务印书馆	1990年	Diana Dixon Healy
155	冯伟年等	美国十二名人传略	西安交大出版社	1985年	Macmillan Publishing co.

156	冯伟年、王斌华	凋谢的荣耀——下野后的美国总统	黄山出版社	1990年	詹姆斯·C·克拉克
157	冯伟年	美国总统竞选内幕	西北大学出版社	1996年	Paul F·Boller, Jr
158	冯伟年	世界名人书文精粹	世界图书出版社	2002年	
159	毛彩琴	缘姻指天使	陕西师大出版社	1993年1月	莫里斯·德品翁
160	毛彩琴	苟明堂吉诃德	作家出版社	2007年1月	塞万提斯
161	唐民权	堂吉诃德	华夏出版社	2007年	塞万提斯
162	胡宗锋	震惊世界的结局	广西人民出版社	2009年	
163	穆涛 胡宗锋	名誉扫地	太白文艺出版社	2009年	
164	胡宗锋	萨达姆：伊拉克	西北大学出版社	2009年	
165	胡宗锋	中国传统文化习俗	西安地图出版社	2009年	
166	孙仲伦 牛建华	中国为民主奠基	陕西旅游出版社	2007年	
167	杨中仁 秦泉安	美国短篇小说选	陕西旅游出版社	2007年	
168	陈孝英 孟霞等	情系俄罗斯（俄汉对照）	中国国际文化出版社（香港）	2009年	
169	孔保尔	地球上的最后一座小镇	译林出版社	2009年	
170	马珂	忘年之交	陕西旅游出版社	2002年	

版权所有：陕西省翻译协会